

## Intercultural

### Communication: Interaction in a Multicultural World.

The process commonly referred to as “globalization” has entered its third decade and continues to accelerate.

It is obvious that fewer and fewer people live in only a local, regional, or even national societal order.

More than ever before, the world is now characterized by an interrelated, interdependent global community.

The seamless movement of capital, labor, people, and data across national borders has become commonplace.

Increased domestic diversity resulting from immigration and shifting birth patterns has made intercultural activities a daily event for a large percentage of the world’s population, which now surpasses seven billion.

The rapidly changing complexion of the U.S. domestic population reflected in the 2010 census vividly demonstrates the need to develop and competently employ intercultural communication skills.

An objective of this text is to provide you with an understanding of the evolving social environment you live in, the role that culture plays in your life, and how that role can produce different results for people belonging to other cultures.

This book is about your adapting, adjusting, and participating in a globalized society. Because people’s most significant values, beliefs, attitudes, behaviors, and especially communication practices are products of culture, it is beneficial to understand how cultural knowledge can provide an understanding of why people perceive the world and conduct their daily lives differently than you. A more specific aim of this book is to provide you with the cultural knowledge and communicative skills needed to interact

## Межкультурная коммуникация:

### Взаимодействие в мультикультурном мире.

Процесс, обычно называемый “глобализацией”, длится третье десятилетие и продолжает набирать обороты.

Очевидно, что все меньше и меньше людей живут только в локальном, региональном, или даже национальном социуме.

На современном уровне, мир теперь можно охарактеризовать как взаимосвязанное, взаимозависимое глобальное сообщество.

Безбарьерное движение капиталов, рабочей силы, людей, и данных через национальные границы стало обычным явлением.

Увеличение внутреннего разнообразия в результате иммиграции и изменение шаблонов происхождения сделали межкультурную деятельность обыденным событием для большинства населения в мире, насчитывающая более семи миллиардов.

Быстро изменяющийся вид местного населения США отражен в переписи населения 2010 года, ярко демонстрирует потребность в развитии и профессионально использует межкультурные коммуникативные способности.

Цель данного текста заключается в том, чтобы объяснять этапы развития социальной среды в которой вы живете, роль которую культура играет в вашей жизни, и как данная роль влияет на получение различных результатов для людей, принадлежащих к другим культурам.

Данное исследование о вашей адаптации, приспособлении, и участии в глобализации общества.

Поскольку самые значительные ценности людей, верования, отношения, поведения, и особенно коммуникационные методы являются продуктами культуры, нужно осознать, каким образом знание может обеспечить понимание того, почему люди чувствуют мир и проводят свою повседневную жизнь по-разному.

Более конкретной целью данной книги является предоставление вам культурных знаний и коммуникативных навыков,

successfully in a multicultural environment.

#### THE GLOBAL COMMUNITY

Communication between people from different cultures is not new.

It has been occurring for thousands of years as cultural groups waged war, conducted commercial activities, and engaged in social exchanges with each other.

Now, we have reached a point in history where the latter two interactions have become not only ordinary but are necessities, creating an interdependent global community.

In the commercial arena, this interdependence was seen in the aftermath of the 2011 Great Eastern Japan Earthquake and tsunami, which disrupted the supply of Japanese manufactured products to businesses around the globe, resulting in worldwide production slowdowns.

Another example of economic interconnectedness is the negative impact on world financial markets stemming from the European Union nations' sovereign debt crisis in 2011.

Even Hollywood has yielded to the forces of economic globalization.

Today, the foreign market represents 68 percent of the income from films.

To maintain this revenue, U.S. studios are using foreign actors in large budget films and "cutting back on standard Hollywood fare like romantic comedies because foreign movie-goers often don't find American jokes all that funny.

The growth of international tourism is also bringing people from varying cultures into contact with each other.

In 2010 there were some 940 million international tourist arrivals worldwide, with over 59 million in the United States, the second most popular destination.

Globalization has internationalized the workforce.

Competition for jobs, especially those

необходимых для успешного взаимодействия в поликультурной среде.

Глобальное сообщество

Вопрос общения между людьми разных культур не является новым.

Это происходит в течении тысяч лет, культурные группы воевали, вели коммерческую деятельность и участвовали в социальных обменах.

Теперь, мы рассматриваем тот период, когда последние два взаимодействия стали не только обычными, но и необходимыми, для создания взаимозависимого мирового сообщества.

На коммерческой арене эта взаимозависимость стала замечена после 2011 года, когда Сильное Землетрясение в восточной Японии и цунами нарушило поставку товаров из Японии производимых для мировых компаний, привело к международному производственному спаду.

Другим примером экономической взаимосвязанности является негативное воздействие на мировой финансовый рынок, формирующиеся в следствии долгового кризиса наций Европейского Союза в 2011.

Даже Голливуд поддался влиянию экономической глобализации.

Сегодня, иностранный рынок дохода от фильмов составляет 68 процентов.

Чтобы достичь подобного уровня, американские студии приглашают иностранных актеров в фильмы с большим бюджетом и "сокращают стандартную голливудскую квоту на романтические комедии, потому что иностранные кинозрители не воспринимают американские шутки.

Рост международного туризма также вовлекает людей различных культур во взаимодействие друг с другом.

В 2010 было приблизительно 940 миллионов международных туристических поездок по всему миру, более 59 миллионов в Соединенные Штаты, которые второе по популярности.

Глобализация интернационализировала трудовые ресурсы.

Конкурс на рабочие места, особенно те,

requiring technological skills or advanced degrees, is now worldwide.

Even low-skilled labor is being outsourced.

For instance, approximately 10 percent of the Filipino labor force work outside their homeland, with over a million employed in Saudi Arabia.

The field of education is also experiencing the influences of globalization.

Between 1980 and 2010 the number of students studying at higher education institutions outside their home country tripled to approximately three million.

In 2008, nearly 30 percent of students attending the Massachusetts Institute of Technology (MIT) were from abroad.

And this trend is likely to increase.

According to one university administrator, "Higher education is going to become more global."

That assertion was borne out by a recent International Institute of Education study that reported joint- and dual-degree programs between universities from different nations were becoming common as a way "to further the internationalization of their campuses and raise their global profile."

Naturally, there are many other examples of the increasing interaction between peoples around the world.

Moreover, world population growth, projected to surpass nine billion by 2050, will increase international competition for the resources necessary to support the basic needs of that number of people.

According to one estimate, this will require a 70 percent rise in worldwide food production.

There are numerous other issues as well.

Climate change, natural disasters, health epidemics, cyberspace security, immigration, and financial

которые требуют технологических навыков или наличие ученых степеней, сейчас стал мировым.

Даже низкоквалифицированный труд выводится за штат в другие организации. Например, примерно 10 процентов рабочей силы работают на филипинах за границей, более миллиона из них заняты в Саудовской Аравии.

Сфера образования также испытывает на себе влияние глобализации.

Между 1980 и 2010 г. число студентов, обучающихся в высших учебных заведениях за пределами их родной страны увеличилось примерно в три раза на три миллиона.

В 2008 году, почти 30 процентов студентов, обучающихся в Массачусетском технологическом институте (MIT) приехали из-за границы.

И эта тенденция, скорее всего, будет развиваться.

По словам ректора одного университета, "Высшее образование станет более глобальным."

Это утверждение было подтверждено недавним исследованием Международного института образования, в котором сообщалось совместных и двойных образовательных программах между университетами из разных стран которые становятся распространенным способом "для дальнейшей интернационализации своих кампусов и поднятия своего глобального профиля(мирового престижа)." Естественно, есть много других примеров растущего взаимодействия между народами мира.

Кроме того, рост численности населения мира, по прогнозам, превысит девять миллиардов к 2050 году, увеличится международный конкуренция за ресурсы, необходимые для поддержки основных потребностей этого числа людей.

Согласно оценке, это потребует повышения на 70 процентов мирового производства продовольствия.

Также существуют другие многочисленные проблемы.

Изменение климата, стихийные бедствия, эпидемии, безопасность киберпространства, иммиграции, и финансовые регуляции

regulations will require cooperative international governances.

In each instance, the success or failure may well rest on the ability to communicate effectively across cultural differences.

#### GROWING DOMESTIC DIVERSITY

Although all of the globalization issues just discussed have impacts on the United States, the growing diversity of U.S. demographics makes multicultural awareness and intercultural communication skills more immediate concerns in your life.

Data from the 2010 census have disclosed major population shifts among minority groups and age cohorts, making it clear that the complexion of the U.S. population is undergoing rapid, dramatic change.

These changes will bring into contact population segments holding different worldviews and often contrasting values. The ability to prevent potential conflicts and foster productive, cooperative relations will depend largely on effective intercultural communications.

Minorities now represent 35 percent of the U.S. population.

Between 2000 and 2010, the non-Hispanic White portion of the total population decreased from 69 percent to 64 percent.

This decline was offset by significant increases among Asians and Hispanics.

While Asians grew to almost 5 percent, Hispanics accounted for the majority of the U.S. population growth—increasing from 13 to 16 percent of the overall population.

This represents a 43 percent growth over the 10-year period between censuses.

In Texas, Hispanics are the majority population in 51 counties.

требуют кооперации международных органов.

В каждом случае, успех или неудача может зависеть от способности эффективного общения преодоления культурных различий.

Рост внутреннего разнообразия

Хотя все вопросы глобализации только что рассмотренные оказывают воздействие на США, растущее разнообразие американской демографической ситуации формирует мультикультурную информированность и межкультурные навыки общения делая более насущными проблемами в вашей жизни.

Данные переписи 2010 года показали основные сдвиги в области демографии среди групп меньшинств и возрастных групп, показывая, что состав населения США переживает быстрые, драматические изменения.

Эти изменения влияют на группы людей, которые имеют различное мировоззрение и часто несовместимые ценности.

Возможность предотвращения потенциальных конфликтов и способствование продуктивным сотрудническим отношениям во многом будет зависеть от эффективности межкультурной коммуникации.

Меньшинства в настоящее время составляют 35 процентов населения США. Между 2000 и 2010 году, не испаноязычная белые представители от общей численности населения снизилась с 69 процентов до 64 процентов.

Данное снижение было компенсировано значительным увеличением азиатов и латиноамериканцев.

В то время как численность азиатов выросла почти на 5 процентов, на выходцев из Латинской Америки приходится лидирующий рост населения США возрастающей от 13 до 16 процентов от общей численности населения.

Это соответствует росту на 43 процента за 10-летний период между переписями.

В Техасе, выходцы из Латинской Америки составляют большинство населения в 51 округе.

<p>California, Hawaii, New Mexico, and Texas are considered “minority majority” states.</p> <p>Due to declining birthrates among non-Hispanic Whites, minority children comprise the majority of youths in 10 states and 35 major metropolitan areas, with Hispanic children accounting for most of the growth.</p> <p>By the year 2023, minorities are projected to constitute the majority of all U.S. children under the age of 18.</p> <p>Accompanying this shift in the U.S. ethnic population is the growth of what has been termed the “cultural generation gap.” As shown in Table 1.1, the 45~64 age cohort increased noticeably between 2000 and 2010, while the under 45 age group experienced a decline.</p> <p>This increase in older Americans is due largely to the Baby Boom Generation moving into retirement, and according to Brownstein, fully fourfifths of this rapidly expanding senior population is white.</p> <p>This is in contrast to the younger generation of Americans, whose growth is largely a product of Hispanic and Asian births.</p> <p>This disparity in age groups and ethnicity raises the potential for conflict in an era of limited public resources.</p> <p>Older Americans are more prone to give priority to entitlement programs such as Social Security and Medicare.</p> <p>Conversely, the younger generations will no doubt see greater value in funding education, health care, and social programs.</p> <p>Without competent intercultural communication initiatives, these demographics could well polarize major segments of the population.</p> <p><b>U.S. IMMIGRATION</b></p> <p>Immigration is another major influence on U.S.</p>	<p>Калифорния, Гавайи, Нью-Мексико и Техас считаются штатами «преобладающего меньшинства».</p> <p>В связи с сокращением рождаемости среди неиспаноязычных белых наций, дети меньшинств составляют большинство молодежи в 10 штатах и 35 крупных мегаполисах, на испаноязычных детей приходится большая часть роста численности.</p> <p>К 2023 году, по прогнозам меньшинства составят большинство всех детей в США в возрасте 18 лет.</p> <p>Данный сдвиг в США, сопровождающийся этническим ростом населения был назван "разрывом культурного поколения."</p> <p>Как показано в таблице 1.1, возрастная группа 45 ~ 64 заметно увеличилась в период между 2000 и 2010, в то время как возрастная группа ниже 45 лет уменьшилась.</p> <p>Такой рост пожилых американцев в значительной мере объясняется поколением бэби-бума, они становятся пенсионерами, и в соответствии с исследованием Браунштейн, четыре пятых из этого быстро растущего старшего населения является белой нацией.</p> <p>Это контрастирует с молодым поколением американцев, чей рост в значительной степени связан с выходцами из Латинской Америки и Азии.</p> <p>Из за несоответствия в возрастных группах и этнической принадлежности возникает возможность конфликта в эпоху ограниченных государственных ресурсов.</p> <p>Старые американцы более склонны отдавать приоритет правовым программам, таким как социальное обеспечение и бесплатная медицинская помощь.</p> <p>И наоборот, молодые поколения, несомненно, будут видеть большее значение в финансировании образования, здравоохранения и социальных программ.</p> <p>Без компетентных межкультурных коммуникационных инициатив, данное демографические группы вполне могут поляризовать основные сегменты населения.</p> <p><b>ИММИГРАЦИЯ в США</b></p> <p>Иммиграция является другим главным</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

demographics, and one that continues to bring people from different cultures into contact.

Large scale immigration to the United States began with the arrival of the first Europeans just over 400 years ago.

Since those early arrivals, immigrants have continued to arrive in varying numbers, and recently those numbers have been rising.

Census data from 2009 revealed foreign-born immigrants represented 12 percent of the U.S. population and an additional 11 percent “were native-born with at least one foreign-born parent.”

Unlike in the past when new arrivals tended to gather together in large urban areas, today’s immigrants are locating into suburbs and small towns.

In many cases, they are moving into areas where immigrants have not previously concentrated.

This change carries a distinct possibility of intercultural friction.

How will long-time residents unfamiliar with outsiders react to people from diverse ethnic groups, dressing differently, practicing a religion other than Christianity, speaking little or no English, often poorly educated, and holding varied values and worldviews?

The near constant stream of U.S. media reports associating immigrants with crime, the political drumbeat to secure the borders, and the claim that illegal arrivals are taking U.S. jobs only serve to create a negative perception.

In actuality, immigrants have made and continue to make significant contributions to the economy and welfare of the United States, as illustrated by the following statistics.

In recent years, immigrants have been responsible for 25 percent of all U.S. patents.

фактором влияния на американскую демографию фактом контакта между людьми различных культур.

Крупномасштабная иммиграция в США началась с прибытия первых европейцев чуть более 400 лет назад.

Со времен тех первых путешественников, иммигранты продолжали прибывать в разных количествах, и в последнее время данные показатели растут.

Данные переписи населения от 2009 года показали что иммигранты иностранного происхождения составляли 12 процентов от американского населения, и еще 11 процентов “были коренными жителями, имеющими по крайней мере одного родителя иностранного происхождения”.

В отличие от прошлого периода вновь прибывшие, как правило, собирались в больших городах, сегодняшние иммигранты размещаются в пригороде и малых городах.

Во многих случаях, они переезжают в районы, где иммигранты ранее не селились.

Эти изменения носят ярко выраженную вероятность межкультурных конфликтов. Как аборигены незнакомые с чужаками будут реагировать на людей из различных этнических групп, одевающих по-другому, практикующих религию, отличную от христианства, плохо говорящие или вообще не говорящие на английском, часто малообразованные, и владеющие другими ценностями и мировоззрениями?

Почти постоянный поток американских сообщений из средств массовой информации, сообщающих о преступлениях иммигрантов, о политической рекламе защиты границы и утверждения, что незаконно прибывшие забирают рабочие места в США, только формируют негативное восприятие.

В действительности, иммигранты внесли и продолжают вносить значительный вклад в экономику и благосостояние Соединенных Штатов, согласно данным следующей статистики.

В последние годы иммигранты зарегистрировали 25 процентов всех американских патентов.

Chinese and Indian immigrants accounted for 40 percent of the patents coming from work at Intel Corporation.

In 2006, 40 percent of the Ph.D.s awarded by U.S. universities in science and engineering, and 65 percent in computer science, went to foreign-born students.

During the period 1995–2005, 25 percent of all engineering and technology companies started in the United States had at least one immigrant as a founder, and an additional 27 percent had a foreign-born Chief Executive Officer or Chief Technology Officer.

## TECHNOLOGY

Advances in information technology (IT) are bringing about changes in contemporary society that pose new situations requiring intercultural communication expertise.

The scope of the extensive interconnectivity now available around the world is highlighted by Friedman.

It starts with the fact that globalization and the information technology revolution have gone to a whole new level.

Thanks to cloud computing, robotics, 3G wireless connectivity, Skype, Facebook, Google, LinkedIn, Twitter, the iPad, and cheap Internet-enabled smartphones, the world has gone from connected to hyper-connected.

Facebook, for instance, has over 800 million active subscribers, of which 70 percent are outside the United States, and the site offers in excess of 70 language translations.

This broad IT reach is being used to facilitate cohesion among previously disparate groups and individuals, creating societal changes, and in some instances bringing about the polarization of different groups.

Technology has enabled ordinary individuals

На иммигрантов из Китая и Индии приходится 40 процентов патентов созданных в ходе работы в корпорации Intel.

В 2006 году, 40 процентов докторов работающих в университете США награждены за свой труд в сфере науки и техники, и 65 процентов студентов отделения информатики являются иностранцами.

В период 1995-2005 годов, 25 процентов всех инженерных и технологических компаний, начинавших свою деятельность в Соединенных Штатах, имели по крайней мере одного иммигранта в качестве учредителя, и дополнительно 27 процентов сотрудников иностранного происхождения занимали посты главного исполнительного директора либо главного технического директора.

## ТЕХНОЛОГИИ

Достижения в области информационных технологий (ИТ) влияют на изменения современного общества, и создают новые ситуации, требующие опыта межкультурного общения.

Фридман исследовал масштабы мировой взаимосвязанности наблюдаемой повсеместно.

Начиная с того, что глобализация и информационно-технологическая революция вышли на совершенно новый уровень.

Благодаря развитию облачных вычислений, робототехнике, 3G беспроводной связи, социальных сетей Skype, Facebook, Google, LinkedIn, Twitter, тем iPad, и дешевым смартфонам подключенным к сети Интернет, мир перешел с уровня подключенности к Гиперподключенности. Facebook, например, имеет более 800 миллионов активных абонентов, из которых 70 процентов находятся за пределами Соединенных Штатов, и сайт предлагает более 70 языковых переводов.

Такой широкий ИТ охват используется для улучшения соответствия действий ранее разрозненных групп и отдельных лиц, провоцируя социальные изменения, а в некоторых случаях, приводя к поляризации различных групп.

Технологии позволили обычным людям,

to cheaply and quickly organize themselves around a common interest, ideology, or social cause.

An obvious example is the 2011 Arab Spring, when people in the Middle East used Facebook, Twitter, and other media to organize and rise up against repressive, authoritarian governmental rule.

In India, followers of the social activist Anna Hazare used Facebook and Twitter to mobilize large sections of the population in a nationwide anti-corruption protest.

IT is also helping people around the world maintain or reestablish contact for political activism, social interaction, and cultural preservation.

An example of this is found in the reemergence of the Circassian diaspora, descendants of a Caucasus nation destroyed in the mid-1800s by the Russian tsar.

In 2010, "Facebook groups and Twitter feeds enabled Circassians to coordinate the protests held [concurrently] in Berlin, Istanbul, New York, The Hague, and Washington, D.C." to mark the anniversary of their country's destruction.

In addition, they are using the Internet to reassemble their culture by posting Circassian music, dance, and language dictionaries online. Rather than moving the global community toward the single, homogenized culture decried by many globalization opponents, technology is actually providing a means to reaffirm and extend cultural awareness, identity, and practices.

In some instances, media technology is also bringing about a more polarized society, particularly in the United States.

The availability of varied information sources on the Internet is enormous, making it quite

дешево и быстро очертить круг общих интересов, идеологий, и общественную деятельность.

Очевидным примером является Арабская весна 2011 года, когда люди на Ближнем Востоке использовали Facebook, Twitter и другие средства массовой информации, для организации и проведения восстания против репрессивной, авторитарной государственной власти.

В Индии, последователи общественного деятеля Анны Хейзер использовали Facebook и Twitter, для мобилизации широких слоев населения в общенациональной антикоррупционной акции протеста.

ИТ также помогают людям во всем мире поддерживать или восстанавливать контакты политической активности, социальное взаимодействие, и сохранение культурного наследия.

Примером этого являются возрождение черкесской диаспоры, потомков Кавказской нации разрушенной в середине 1800-х годов Российским царем.

В 2010 году, "Группы зарегистрированные в Facebook и Twitter посредством использования каналов связи черкесы смогли координировать акции протеста проводившиеся одновременно в Берлине, Стамбуле, Нью-Йорке, Гааге и Вашингтоне, округе Колумбия", отмечая годовщину разрушения своей страны.

Кроме того, они используют Интернет, для собора своего культурного наследия путем размещения черкесской музыки, танцев, и словарей в сети Интернете.

Вместо того, чтобы ориентировать глобальное сообщество на единственную, гомогенизированную культуру, против чего выступают противники глобализации, технологические успехи фактически обеспечивают средствами позволяющими вновь подтвердить и расширить культурную осведомленность, идентичность и применить их на практике. Иногда, медиа-технологии играют значительную роль в формировании общественного мнения особенно в Соединенных Штатах.

Имеется огромное количество разнообразных источников информации в



easy to find material that confirms and solidifies almost any conviction.

As described by one journalist Individuals no longer find it necessary to seek compromises with people who hold perceptions and attitudes that differ from their own.

As a result, "Americans increasingly are segregating themselves into communities, clubs and churches where they are surrounded by people who think the way they do... The result is polarization and intolerance."

Evidence of this is seen in a wide range of forums, such as conservative vs. liberal, pro-life vs. freedom of choice, anti-immigration vs. immigration rights, reduced government spending vs. social welfare programs, and the schism surrounding gay marriage rights.

It is also evident in the vitriolic exchanges often posted on entertainment blogs, even on such mundane issues as what is a good or bad YouTube music video.

The Internet offers a degree of anonymity that can be used to strip away social civility.

Amelioration of these divergent perspectives will be achieved only by understanding that people have varying values and worldviews and by acquiring the ability to communicate across those differences.

The continuing growth of digital technology is also bringing about profound social and cultural changes.

For instance, readers are turning away from hardcopy publications like newspapers and books in favor of portable electronic devices. All the courses at the Massachusetts Institute of Technology are now also available online.

According to one survey, in 2009 the Internet was the third most common means of meeting someone among U.S. heterosexuals.

сети Интернет, облегчает поиск материала для любых целей.

По мнению одного журналиста, Люди больше не считают необходимым искать компромиссы по отношению к людям, у которых восприятие и отношение к вещам отличаются от их собственных.

В результате, "американцы все чаще объединяются в сообщества, клубы и церкви, где они окружены единомышленниками... Результатом является поляризация и нетерпимость".

Свидетельства данного факта широко обсуждаются и противопоставляются, консерваторами и либералами, прослеживаются в движении против аборт, против свободы выбора, в анти-миграционных движениях против миграции, в снижении государственных расходов на программы социального обеспечения, и споры разрешения браков между геями.

Также примеры можно увидеть в размещенных развлекательных блогах, обсуждающих повседневные вопросы, что расценивается как с положительной так и с отрицательной стороны на YouTube. Сеть интернет предполагает такую степень анонимности, что позволяет не обращать внимание на социальную вежливость. Совмещение данных различных точек зрения может быть достигнуто не только на основе понимания того, что люди имеют различные оценки и мировоззрение, но и имеют возможность общаться несмотря на эти различия.

Продолжающийся рост распространения цифровых технологий также вызывает значительные социальные и культурные изменения.

Например, читатели отказываются от печатных изданий, таких как газеты и книги в пользу портативных электронных устройств.

Все курсы в Массачусетском технологическом институте в настоящее время также доступны в сети Интернет. По данным одного из исследований, в 2009 году Интернет был третьим наиболее распространенным средством

In India, where parents continue to view dating with disfavor and arranged marriages are still quite common, mobile devices allow young couples to interact beyond the watchful eyes of family members.

Concomitantly, Indian dating websites have adapted to the culture by allowing parents and relatives to create a profile for a marriage eligible family member. The foregoing offers only a small sampling of the countless examples of how society is evolving as the world becomes metaphorically smaller. Our intent was to illustrate some of the numerous and varied challenges you will encounter during your lifetime.

A constant theme associated with these demands is the interconnectedness and interdependence of contemporary society. This means that people of varied nationalities and ethnic origins, sometimes speaking other languages and holding different, possibly divergent convictions, must learn to live together despite the likelihood of conflict.

We hope that by now you are convinced of the need to expand your cultural awareness and improve your intercultural communication skills.

If so, you are ready to begin studying intercultural communication.

## DEFINING THE CONCEPTS

Before you begin that study, however, we need to define some concepts that you will encounter throughout this text.

While Chapter 2 provides an in-depth discussion of culture and communication, an appreciation of the following four terms will help in understanding the remainder of this chapter.

## INTERCULTURAL COMMUNICATION

используемыми американскими гетеросексуалами для знакомства.

В Индии, где родители не одобряют свидания наедине и заключение браков по договоренности по-прежнему являются довольно частым явлением, мобильные устройства позволяют молодым парам, общаться за пределами бдительных взоров членов семьи.

Одновременно, индийские сайты знакомств адаптировались к данной проблеме и разрешают родителям и родственникам, создавать профили для заключения брака с правом стать членом их семьи. Вышеизложенное является лишь малой частью бесчисленных примеров развития общества и уменьшение мира метафорически.

Наша цель заключается в том, чтобы иллюстрации некоторых из многочисленных и разнообразных проблем, встречающихся в нашей жизни.

Постоянным вопросом, связанным с этими потребностями является взаимосвязь и взаимозависимость современного общества. Это означает, что люди различных национальностей и этнических групп, а также, говорящих на различных языках и имеющие различное поведение, которое возможно расходится с их убеждениями, должны научиться жить вместе, несмотря на вероятность конфликта.

Мы надеемся, что вы убедились в необходимости повышения вашего культурного уровня и ваших навыков межкультурного общения.

Можно если вы уверены в этом, то начинать изучение межкультурной коммуникации.

## Определение понятий

Прежде чем начать данное исследование, мы должны определить некоторые понятия, с которыми мы столкнемся в данном контексте.

Хотя в главе 2 дается детальное определение культуры и коммуникации, понимание следующих четырех компонентов поможет понять оставшуюся часть данной главы.

## МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Since you are probably enrolled in a course dealing with intercultural communication and we use the term throughout the text, it seems appropriate that we take a moment to give meaning to the two words.

Additionally, the terms dominant culture and co-culture are used extensively, and it is important to have an early understanding of those concepts.

For us, intercultural communication occurs when a member of one culture produces a message for consumption by a member of another culture.

More precisely, intercultural communication involves interaction between people whose cultural perceptions and symbol systems differ enough to influence the communication event.

### **THE DOMINANT CULTURE**

When referring to a group of people as a culture, we are applying the term to the dominant culture found in most societies.

In the United States, a variety of terms have been coined to represent this group, such as umbrella culture, mainstream culture, U.S. Americans, and Euro-Americans.

We prefer to use dominant culture because it clearly indicates that the group we are referring to generally exercises the greatest influence on the beliefs, values, perceptions, communication patterns, and customs of the culture.

A dominant group is characteristic of all cultures, and this collective of people possesses those instruments of power that allow it to set the broad societal agenda the majority of others will commonly follow.

The power we are referring to does not necessarily reside in numerical dominance but in the ability to control the major institutions within the culture—governmental, educational, mass media, economic, military, religious, and the like.

Вероятно, вы записались на курс межкультурной коммуникации, и мы используем данный термин в тексте, что является целесообразным, для определения этого понятия.

Кроме того, термины доминирующая и совместная культура широко используются, поэтому важно начать с рассмотрения данных концепций.

С нашей точки зрения, межкультурная коммуникация подразумевает процесс передачи сообщения от носителя одной культуры к носителю другой культуры. Если быть более точным, то межкультурная коммуникация предполагает взаимодействие между людьми, чье культурное восприятие и системы символов значительно отличаются друг от друга, чтобы повлиять на коммуникационное событие.

Господствующая культура

Когда речь идет о группе людей, носителями той или иной культуры, мы применяем термин доминирующая культура, принятого большинством обществ.

В Соединенных Штатах, исследователи используют различные выражения, для обозначения данной группы, например, зонтика культур, массовая культура, американцев, и евро-американцев.

Мы предпочитаем использовать термин «доминирующая культура», так как данный термин показывает, что группа, которую мы имеем в виду, как правило имеет наибольшее влияние на убеждения, ценности, восприятие, модели общения, и обычаи носителей культуры.

Доминирующая группа имеет место во всех культурах, и данная группа людей обладает инструментами власти, позволяющими установить широким слоям общества программу, которой большинство других групп придерживаться не будет.

Влияние которое мы имеем в виду, не обязательно оказывается находящимся в численном превосходстве, но обладающими способностями контролировать основные институты культуры - правительственный, образовательный, средства массовой информации, экономический, военный, религиозный и другие.

What a dominant cultural group uses as the basis of power (money, fear, the military, and such) may differ from culture to culture, but in every case, the group determines the political, economic, and social agenda.

Regardless of the source of power, certain people within every culture possess and exercise disproportionate influence, and that influence is translated into how other members of the culture shape their lives.

Adult white males have exercised dominance in the United States since the country was established.

While they constitute less than 40 percent of the total U.S. population, white males continue to monopolize the positions of national power, which enables them to determine and manipulate the content and flow of messages produced by the various societal institutions.

However, the shifting U.S. ethnic demographics discussed earlier portend a diffusion of the power historically held by white males.

### **CO-CULTURES**

As just pointed out, a dominant culture exists in every society, but that collective is not monolithic.

That is, within the dominant culture are numerous co-cultures and specialized cultures.

We believe the best way to identify these groups is with the term coculture, because it calls attention to the idea of dual membership.

Therefore, we use co-culture when discussing groups or social communities exhibiting perceptions, values, beliefs, communicative behaviors, and social practices that are sufficiently different as to distinguish them from other groups and communities and from the dominant culture.

Co-cultures may share many of the

Доминирующая культурная группа использует в качестве основы своей власти различные механизмы (деньги, страх, военных и подобное) которые могут отличаться в зависимости от культуры, но в любом случае, группа определяет политическое, экономическое и социальное направление развития.

Независимо от источника влияния, определенные люди в каждой культуре обладают и осуществляют чрезмерный контроль, и данное влияние распределяется на других членов культуры при формировании их жизненных приоритетов. Взрослое белокое население доминирует в Соединенных Штатах поскольку данная страна была создана данной группой людей. В то время как они составляют менее 40 процентов от общей численности населения США, белое население продолжает монополизировать позиции государственной власти, что позволяет им определить и манипулировать содержанием и потоком сообщений, получаемых различными социальными институтами. Однако в США меняется ранее сложившаяся этническая и демографическая ситуация, что предвещает диффузию власти среди представителей власти.

### **Совместные культуры**

Как только что было отмечено, доминирующей в каждом обществе является культура коллективной, а не монолитной.

То есть, в рамках доминирующей культуры существует многочисленные совместные и специализированные культуры.

Мы полагаем, что лучшим способом определения данных групп является определение совместного культивирования, т.е. в данном случае мы обращаемся к идее двойного членства.

Таким образом, мы используем термин совместная культура при описании группы или общины, проявляющей социальные восприятия, ценности, убеждения, коммуникативные поведения и социальные практики, которые достаточно отличаются, от других групп и общин, и от доминирующей культуры.

Совместные культуры могут иметь многие

characteristics of the dominant culture, but their members also exhibit distinct and unique patterns of communication.

Co-cultural affiliation can be based on ethnic heritage, gender, age cohort, sexual preference, or other criteria.

What is important about all co-cultures is that being gay, disabled, Latino, African American, Chinese American, American Indian, female, young, or old, to name a few examples, exposes a person to a specialized set of messages that helps determine how some aspects of the external world are perceived.

It also significantly influences how members of that co-culture communicate those perceptions.

характеристики доминирующей культуры, но их члены также проявляют различные и уникальные образцы общения.

Совместные культурные принадлежности могут быть основаны на этнической и гендерной принадлежности, возрастной группы, сексуальных предпочтениях, или других критериях.

Важно что все сопутствующие культуре социальные группы такие как геи, инвалиды, выходцы из Латинской Америки, афро-американцы, американцы китайского происхождения, американские индейцы, женщины, молодые и старые, и другие, определяют человека посредством специального набора сообщений, что помогает определить, его восприятие некоторых аспектов внешнего мира.

Также огромное значение имеют способы передачи информации от одного представителя культурного сообщества к другому.